


# Viv-protokolo

<b>Nomo</b>	Dr. Katalin KOVÁTS (antaŭe SMIDÉLIUSZ)	
<b>Adreso</b>	Spaarwaterstraat 74. 2593 RP Den HAAG, Nederlando retadreso: <a href="mailto:katalin.kovats@wanadoo.nl">katalin.kovats@wanadoo.nl</a> Tel.: +31-70-392-42-75 / +31-6-48-92-60-81	
<b>Posteno:</b> <a href="http://www.edukado.net">http://www.edukado.net</a>	Nuna plentempa laboro: redaktado de	
<b>Dunginto:</b> <b>adreso</b>	E-duKati Spaarwaterstraat 74. 2593 RP Den HAAG, Nederlando	
<b>Pli frua laborejo</b>	Berzsenyi Daniel Altlernejo, Universitatranga Katedro de Aplika Lingvistiko	
<b>Ĝia adreso</b>	HU-9700 Szombathely, Károly G. tér 4., Hungario	
<b>Nacieco</b>	hungara	
<b>Naskiĝloko kaj dato</b>	Budapeŝto, Hungario, 16 oktobro 1957	

## Akademiaj studoj, kvalifikoj:

- Instruista diplomo pri la rusa lingvo kaj matematiko  
Szombathely Pedagogia Altlernejo, 1976-1980
- Interlingvistikaj studoj, Esperanto, lingvo kaj literaturo  
ELTE Universitato, Budapeŝto, Hungario, 1987-90
- Instruista diplomo pri la itala lingvo kaj literaturo  
Szombathely Pedagogia Altlernejo, 1991-1994
- Filologia doktoriĝo, ETE Universitato, Budapeŝto, 1996.  
Temo de la disertaĵo: [La propedeŭtika valoro de Esperanto en la lernado de la itala lingvo](#)
- *Ne finita*: PhD en Aplika lingvistiko, Universitato de PÉCS.  
PhD-studoj: 1998-2001. Temo: Lingvaj rajtoj de indiĝenaj popoloj (laŭ la Esperanto-ID-projekto)

## Ceteraj kvalifikoj

- Kurso pri la rusa lingvo kaj kulturo: Sovetunio, Leningrado, Hercen Instituto, 1977, 1983, (6 semajnoj)
- Sovetunio, Vladimir Universitato, 1978-79. (5 monatoj)
- Somera kurso pri la itala lingvo kaj kulturo en Italio, Siena, 1993. (du monatoj)
- Kurso pri Esperanto-instruado, HEA, Budapeŝto, 1989. (dum unu jaro)
- Intensa kurso pri pedagogio kaj metodologio, organizita de ILEI/UEA, La Chaux-de-Fonds, Svislando, 1989. (du semajnoj)
- Diplomita Cseh-instruisto kaj trejnisto, IEI, Hago, 1993.

## Parolataj lingvoj:

hungara (C2), Esperanto (C2), italia (B2); angla (B2) rusa (B1), franca (B1) nederlanda (B1)

## Laborspertoj

- Lingvoinstruisto ĉe la Berzsényi Altlernejo, Katedro de Aplika Lingvistiko (1997-2002)
- Metodologo kaj instruista trejnisto por Esperanto (1990 - 2001), Itala lingvo (1994-2002)
- Instruado de la rusa lingvo (1986-1992)
- Redaktoro de [www.edukado.net](http://www.edukado.net) (ekde 2001)

## Aliaj spertoj

- Multaj Esperanto-kursoj ĉirkaŭ la mondo (vidu sube)
- Lingva revizianto de [Monato](http://www.monato.net)
- ID-projekto (Indiĝenaj Dialogoj) - metodologo, kursplaninto, instruisto (1998-2001) Post tiu neniu kontakto kaj rilato, nek respondeco!!!

**Publikaĵoj:** Vidu sube

**Aliaj movadaj laboroj:** Rajtigita ekzamenanto de la UEA/ILEI ekzamena komisiono, Vic-prezidanto de la ekzamena komisiono de ILEI (2000-2006)

**Organizaj roloj:** Fondinto kaj estro de la Esperanto-fako en la Pedagogia Altlernejo de, Szombathely, Hungario (1990-1994)

**Redaktado:** Vic-redaktoro de *Internacia Pedagogia Revuo* (IPR) (1995-2006)

## Instruoj, prelegoj:

Kontinua instruado, gvidado de kursoj:

En la Pedagogia Altlernejo de Szombathely, fondo kaj gvidado de Esperanto-fako (1990-1994)  
Kurmaterioj, malĉeestaj kursoj kaj Pedagogia reta kurso (RITE) tra edukado.net (2000-ĝis nun)

## Lingvokursoj 3-4 semajnaj programo

KCE, Svislando, (1989) – 3 monatoj  
Ŝtata Univeristato San Francisco, (SFSU), USA (1996, 1998)  
SIT, Brattleboro, USA, 2004. 2006.  
San-Diego - 2010  
Adelaide, Aŭstralia Somera Universitato, 1996;  
ID-projekto, Hago, Nederlando, (1999, 2000)  
Ouagadougou, Burkina Faso (2000)  
Hajnano – Ĉinio, Esperanto-insulo - Intensa kurso kaj seminario  
Århus-Copenhagen-Alborg, Danio - Kursoj (1996, 1997)  
Oslo –Trondheim - Hamar, Norvegio – Rondvojaĝo de Kursoj (1996, 1997)

## Plursemajna volontulado

IEI, Hago, Nederlando, (1993, 1994, 1995, 1996)

## Unusemajnaj kursoj, metodikaj seminarioj

Grésillon, Francio (1995)  
Plouezec, Francio – Lingvokursoj, seminario, (1998, 2003, 2004)  
Plouezec, Francio – Artoŝoko-kurso (2005)  
KCE, Svislando, (1989, 1993, 1994.1996)  
Kvinpetalo, Francio (1994, 1995, 1996, 1997, 2003)  
Tampere - Finnlando – (1999?/2000?)  
Loven-la-Nova, Belgio – Artoŝoko-kurso (2006)  
Le Touquet – Francio - Artoŝoko-kurso (2009)  
Age – Francio - Artoŝoko-kurso (2010)  
Herzberg (DE) (Metodika kurso)  
Loven-la-Nova, Belgio – Artoŝoko-kurso (2006)  
Le Touquet – Francio - Artoŝoko-kurso (2009)  
Pisa – (IT) 2008  
Lignano – (IT) 2010  
Torino – (IT) 2011  
Mazzara del Vallo – (IT) 2012  
Castellaro- (IT), Seminarioj, lingvokursoj  
Rytro (PL) – Gruntvig- projekto, intensa lingvokurso kaj metodika seminario (2011)

Poznan, Universitato Adam Mickiewicz (UAM 2004, 2005, 2007, 2009, 2010, 2011, 2013, 2014)  
 Herzberg – Sieber, (DE) – ILEI-konferenco 2013  
 Kvinpetalo – Bouresse (FR) – 2014 aprilo

Cseh-seminarioj

Bratislavo, Slovakio, Cseh-seminario (1992)  
 IEI, Hago, Nederlando, (1993,  
 Valencio, Hispanio: UK 1993.  
 Lubjatów - Pollando – Cseh-seminario (1996)  
 Berlin – Germanio – Cseh-seminario (1996)  
 Trieste – Italio – Cseh-seminario (1997)  
 Adelajdo (AU) – UK 1997  
 Montpellier, Francio: UK, 1998.  
 Hago (NL) IEI, 2014

#### Semajfinaj kursoj, 2-3-tagaj programoj

IEMW, Aŭstrio (de 1989-2008, 1-2 foje ĉiujare )  
 Antverpeno, Belgio Seminarioj, prelegoj (2005, 2013).  
 Budapeŝto (HU), Metodika seminario  
 Strasburgo – FR – Metodika seminario  
 Le Touquet – Francio (2010, 2011, 2012, 2013)  
 Herzberg – Grundtvig-projekto – metodika seminario  
 Ramsgate (GB) 2013

#### UK-Paroligaj lingvokursoj

Pekino, (CN) UK, 2004.  
 Vilnius – (LT) UK (2005)  
 Florenco – (IT) UK, 2006.  
 Jokohamo – (JP) UK (2007)  
 Roterdamo – (NL) - 2008  
 Bjalistoko- (PL) UK -2009  
 Havano (CU) - 2010  
 Kopenhago (DK) - 2011  
 Hanojo (VT) – 2012  
 Rejkjaviko (IS) - 2013

#### KER-ekzamenoj:

Saarbrucken (DE) 2008, 2009,  
 Poznan (PL) 2009  
 Sete (FR) 2010  
 San-Diego (US) 2010  
 Havano (CU) 2010  
 Lignano (2010)  
 Roterdamo (NL) 2011  
 Kopenhago (DK) 2011  
 Torino, (2011)  
 Greziljono (FR) 2011  
 Sao-Paolo (BR) 2011  
 Brazilja (BR) 2011  
 Hajnano (CN) 2012  
 Hanojo (VT) 2012  
 Mazzara del Vallo (IT) 2012,  
 Moskvo (RU) 2012  
 Rejkaviko (IS) 2013  
 Castellaro (IT) 2013  
 Antverpeno (BE) 2014  
 Ronda (ES) 2014

#### Ĉefaj publikaĵoj:

##### Propraj libroj:

- Smidéliusz, K.: [Ĉu vi aŭdis, ke...](#) (libro kun kasedo), Szombathely, 1993, 1994; 1997, ISBN 963 550 138 2, 63 pp.
- Smidéliusz, K.: [Cseh-memorlibro](#). Szombathely 1995. ISBN 963 650 215 3, 128 pp.
- Smidéliusz, K.: *Analisi comparativa del lessico italo esperanto ed ungherese a fini didattici* (Coedes-Milano, 1997) , ISBN 88-85872-09-3, 50 pp.
- Kováts, K.: [Poŝamiko](#) (E-duKati, 2006, 2006, 2007, 2009, 2011, 2012) ISBN (978)-90-78519-01-0
- Kováts, K.: *Stelsemantoj en la Ora Nordo* (E-duKati, 2012) ISBN 9789078519027, 169 pp

**Redaktaĵoj:**

- Kováts, K.: (red.): [Manlibro pri instruado de Esperanto](#) , ILEI, Hago, 2005.
- Smidéliusz, K. (red.): *Manlibro por 18-horo vidbendo pri Cseh-kurso*, IEI, Hago, 1995.
- Smidéliusz, K. (red.): *Faru la kontrolon! Ekzercoj por perfektiga kurso*, IEI, Hago, 1993.
- Smidéliusz, K. (red.): *Solvoj por Faru la kontrolon*, IEI, Hago, 1993.

**Kontribuoj por aliaj libroj:**

- Smidéliusz, K.: "Pedagogia efikeco" in: *Kio ni estas kaj kion ni celas. Komentoj pri la Manifesto de la movado por la internacia lingvo Esperanto*, UEA. Roterdamo.
- Smidéliusz, K.: "[Interlingvistiko vivproksime](#)" (Lingvoplanigo kiel pedagogia rimedo - raporto pri universitata eksperimento) in: *Studoj pri interlingvistiko* (FIEDLER, S - HAITAO, L., ed.) (278-291p.). KAVA-PECH, Prago, 2001, ISBN 80-85853-53-1.
- Kováts, K.: "Pedagogia efikeco" in: *La Arto Labori Kune (Blanke, Linz ed.)*, UEA. Roterdamo, 2010.
- Kováts, K.: „Moderna aliro al malnovaj ideoj kaj rezultoj“ in *Abunda Fonto (KOUTNY ed.)* (278-291p.), ProDruk & Steleto, Poznan, 2009.

**Tradukoj:** <http://www.vggallery.com/international/esperanto/index.html>

**Artikoloj:**

Dekoj da fakaj artikoloj en IPR (*Internacia Pedagogia Revuo*) kaj kelkaj lingvistikaj publikaĵoj en hungarlingvaj fakperiodaĵoj.

**Honorigoj - distingo:**

- Honormedalo de Hungara Esperanto-Asocio
- Premio de Ada Sikorska (2010)
- Por elstara agado – UEA 2008
- Esperantisto de la jaro 2011

-----

Hago, 2 junio 2014.

Katalin Kováts